

5.00 credits

30.0 h

Q1


This biannual learning unit is not being organized in 2024-2025 !

Language :	Italian
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	The student must have attained competency level C1 of the Common European Framework for Languages (C1 - effective operational proficiency): he or she can comprehend a large number of non-specialized or semi-specialized texts, grasp implicit meaning and aspects of pragmatics as well as extralinguistic and cultural elements. He or she must possess an in-depth knowledge of both French and Italian grammar and the different levels and registers pertaining to the two languages.
Main themes	Translating from French into Italian miscellaneous non-specialized or semi-specialized sentences and texts containing grammatical, lexical, orthographic and stylistic difficulties
Learning outcomes	<p>At the end of this learning unit, the student is able to :</p> <p><u>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</u> This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation :</p> <p>1.5 2.1, 2.2, 2.6 4.3, 4.4</p> <p><u>Specific learning outcomes on completion of teaching unit</u> On completing this unit the student is able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Translate a text written in French into Italian, respecting the requirements of the target audience as well as meaning and register, without mistranslations and displaying a high degree of mastery in both grammar and orthography. <p>Make astute use of both internet dictionaries and encyclopaedias and similar aids in paper form.</p>
Evaluation methods	Continuous assessment and written examination
Teaching methods	Translation exercises in class with individual and collective corrections commented by the teacher.
Content	Part 1 : translation of various documents about Italy ; part 2 : translation of touristic documents about the city of Brussels
Inline resources	www.treccani.it ; http://dizionari.corriere.it/dizionario-modi-di-dire/
Bibliography	TIBERII, Paola, Dizionario delle collocazioni, Zanichelli, 2012.
Other infos	/
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Translation	TRAD2M	5		